



## **Studia podyplomowe przygotowujące do egzaminu państwowego na tłumacza przysięgłego**

**Czas trwania:** dwa semestry

### **Adresaci:**

osoby zainteresowane pracą w charakterze tłumacza przysięgłego; absolwenci studiów filologicznych, absolwenci studiów z dziedzin ścisłych zajmujący się tłumaczeniem, osoby pracujące w języku branżowym. Specjalizacja poświęcona jest specyficie pracy tłumacza przysięgłego zarówno z teoretycznego jak i praktycznego oraz technicznego punktu widzenia. Zajęcia prowadzone są m.in. przez praktykujących tłumaczy przysięgłych.

### **Cel:**

- zapoznanie uczestników z obowiązującymi normami prawnymi regulującymi wykonywanie zawodu tłumacza;
- zapoznanie uczestników z normami zwyczajowymi i konwencjami tłumaczeniowymi w pracy tłumacza przysięgłego;
- wykształcenie praktycznych umiejętności tłumaczenia materiałów oraz dokumentów z szerokiego zakresu tłumaczeń specjalistycznych: dokumentów sądowych, prawnych, umów handlowych, a także certyfikatów, zaświadczeń i tym podobnych;
- przygotowanie do stworzenia własnego warsztatu pracy, z uwzględnieniem zasobów niezbędnych do wykonywania zawodu, takich jak bazy danych, korpusy czy narzędzia komputerowe wspomagające prace tłumacza;
- estetyka tłumaczenia oraz wykształcenie dobrych nawyków we współpracy ze zleceniodawcami.

Program obejmuje 330 godzin zajęć dydaktycznych, w tym interaktywne zajęcia ogólne obejmujące teorię przekładu oraz terminologię specjalistyczną we współpracy z uznanymi szkoleniowcami pracującymi dla tłumaczy specjalistycznych, konwersatoria na temat specyfiki pracy tłumacza, jak również warsztaty praktyczne.

Zajęcia rozpoczynają się 6 października 2013 r.

Zajęcia odbywają się w soboty i w niedziele co 2 tygodnie

### **Składanie dokumentów do dnia 30 września 2013 r.**

**Warunkiem utworzenia studiów podyplomowych jest zebranie odpowiedniej liczby kandydatów.**

### **Warunki przyjęcia:**

Złożenie wymaganych dokumentów:

- podanie o przyjęcie na studia (wg wzoru),
- odpis dyplomu ukończenia studiów wyższych I lub II stopnia,
- kopię dowodu osobistego,
- 2 zdjęcia (zgodne z wymaganiami stosowanymi przy wydawaniu dowodów osobistych).

Dokumenty należy dostarczyć w teczce wiązanej podpisanej nazwą studiów podyplomowych oraz imieniem i nazwiskiem.

Kandydat zostanie powiadomiony listem poleconym o przyjęciu lub nieprzyjęciu na studia podyplomowe.

**Komplet dokumentów** należy złożyć w Dziale Rozwoju i Promocji Uczelni PWSZ w Krośnie,

Rynek 1, pok. nr 01, lub drogą pocztową.

**Miejsce zajęć:**

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Pigonia w Krośnie  
ul. Kazimierza Wielkiego 8

**Dodatkowe informacje:**

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Pigonia w Krośnie  
Dział Rozwoju i Promocji Uczelni  
38-400 Krosno

Rynek 1, pok. nr 01 **tel. 13 43 755 18 lub 13 43 755 12**

e-mail: [podyplomowe@pwsz.krosno.pl](mailto:podyplomowe@pwsz.krosno.pl)